



Utvalg: Oppvekst- og kulturutvalget

Møtested: Møterom2, 1.etg. Tana Rådhus

Dato: 27.05.2014

Tidspunkt: 10:00 – 13:50

Følgende faste medlemmer møtte:

Navn	Funksjon	Representerer
Solbjørg Ravna	Leder	SFP/NSR
Liz Utsi	Nestleder	AP
Anette Helene Opdahl	Medlem	H
Olaf Trosten	Medlem	SP
Cathrine Erke	Medlem	Fe/OI

Følgende medlemmer hadde meldt forfall:

Navn	Funksjon	Representerer
------	----------	---------------

Følgende varamedlemmer møtte:

Navn	Møtte for	Representerer
------	-----------	---------------

Merknader

Tom Ivar Utsi (AP) og Bjørn Breivik (H) ikke møtt og ikke meldt forfall.

Fra administrasjonen møtte:

Navn	Stilling
Frode Gundersen	Sekretær
Hartvik Hansen	Tolk
Britt Hjørdis Somby-Solaas	Kulturrådgiver
Bill Sørensen	Leder info-/serviceavd.

Underskrift:

Vi bekrefter med underskriftene våre at det som er ført på de sidene vi har signert i møteboka, er i samsvar med det som ble vedtatt på møtet.

Solbjørg Ravna (SFP/NSR)
Leder

Saksliste

Utvalgs- saksnr	Innhold	Lukket	Arkiv- saksnr
PS 20/2014	Godkjenning av innkalling		
PS 21/2014	Godkjenning av saksliste		
PS 22/2014	Godkjenning av protokoll fra 25.03 og 01.04.2014		
PS 23/2014	Kulturmidler 2014 til lag og foreninger		2014/1015
PS 24/2014	Tilskudd Den kulturelle spaserstokken		2014/1016
PS 25/2014	Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2014 - Hedeguohppi bygdelag		2014/916
PS 26/2014	Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2014 - Tana bibliotek		2014/1029
PS 27/2014	Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2014 - Polmak og Tana menighetsråd/kirkelig fellestråd		2014/639
PS 28/2014	Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2014 - Seida skole		2014/813
PS 29/2014	Søknad om tospråklighetsmidler 2014 Deanu sámeskuvla		2014/826
PS 30/2014	Søknad om tospråklighetsmidler 2014 Deanu sámeskuvla - språksamlinger		2014/826
PS 31/2014	Kommunale tospråklighetsmidler 2014 - Boftsa oppvekstsenter - innkjøp av nettbrett		2014/872
PS 32/2014	Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2014 - Boftsa oppvekstsenter - innkjøp av lávvu mm.		2014/873
PS 33/2014	Søknad om tospråklighetsmidler 2014 - álliidLágádus - ForfatternesForlag		2014/1049
PS 34/2014	Referatsaker/Orienteringer - OKU 270514		2014/179
PS 35/2014	Søknad om kommunale tospråklige midler		2014/1253

PS 20/2014 Godkjenning av innkalling

Saksprotokoll saksnr. 20/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

Leder Solbjørg Ravna (SFP/NSR) fremmet følgende forslag:

Innkalling godkjennes.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Innkalling godkjennes

PS 21/2014 Godkjenning av saksliste

Saksprotokoll saksnr. 21/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

Administrasjonen framla søknad om tospråklighetsmidler fra *Giellavealgu mánáidgárdi* som var innkommet etter søknadsfristen, og ba OKU vurdere om saken skal tas inn på sakslista.

Solbjørg Ravna (SFP/NSR) ba OKU vurdere hennes habilitet da hun er styreleder i *Giellavealgu mánáidgárdi*. Ravna fratradte møtet. OKU erklærte Ravna som inhabil i saken, jf. Forvaltningsloven § 6 a).

Nestleder Liz Utsi (AP) ledet møtet i leders fravær.

Nestleder Liz Utsi (AP) fremmet følgende forslag:

Saksliste godkjennes med følgende:

Tilleggssak:

PS 35/2014 Søknad om kommunale tospråklige midler (*Giellavealgu mánáidgárdi*)

I tillegg tas søknad på kulturmidler (drift) fra Tana-Varangerløypas skilag inn i PS 23/2014 Kulturmidler 2014 til lag og foreninger som søknad nr. 18.

Endring av behandlingsrekkefølgen:

PS 30/2014 og 35/2014 behandles etter PS 24/2014 i dagens møte.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Saksliste godkjennes med følgende:

Tilleggssak:

PS 35/2014 Søknad om kommunale tospråklige midler (*Giellavealgu mánáidgárdi*)

I tillegg tas søknad på kulturmidler (drift) fra Tana-Varangerløypas skilag inn i PS 23/2014 Kulturmidler 2014 til lag og foreninger som søknad nr. 18.

Endring av behandlingsrekkefølgen:
PS 30/2014 og 35/2014 behandles etter PS 24/2014 i dagens møte.

PS 22/2014 Godkjenning av protokoll fra 25.03 og 01.04.2014

Saksprotokoll saksnr. 22/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

Leder Solbjørg Ravna (SFP/NSR) fremmet følgende forslag:

Protokoll fra 25.03 og 01.04.2014 godkjennes.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Protokoll fra 25.03 og 01.04.2014 godkjennes.

PS 23/2014 Kulturmidler 2014 til lag og foreninger

Saksprotokoll saksnr. 23/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

Søknad fra Tana-Varangers løypas skilag utdelt i møtet.

Leder Solbjørg Ravna (SFP/NSR) fremmet følgende fellesforslag fra AP v/Liz Utsi, SP v/Olaf Trosten, Fe/Ol v/Cathrine Erke, H v/Anette Opdahl og SFP/NSR v/Solbjørg Ravna:

Tildeling av kulturmidler for 2014:

Drift		Vedtak	
1	Tana ballklubb	kr	10 000,00
2	Folkeakademiet Deatnu Tana	kr	-
3	UNTAK	kr	-
4	Tana kvenforening	kr	2 500,00
5	IL Forsøk	kr	10 000,00
6	Tana kjøre- og rideklubb	kr	10 000,00

7	Tana Demensforening	kr	-
8	Tana skøyte og friluftslag	kr	10 000,00
9	Sirma IL	kr	-
10	Tana skiskytterlag	kr	10 000,00
11	Bryteklubben Tana	kr	-
12	Tana pensjonistforening	kr	-
13	Tana IF	kr	-
14	Masjok bygdelag	kr	-
15	Tana motorklubb	kr	10 000,00
16	SVL-N	kr	-
17	Norges Handikapforbund Tana	kr	-
18	Tana/Varanger løype	kr	4 500,00
	Til sammen drift	kr	67 000,00
Arrangement		Vedtak	
1	Tana ballklubb	kr	20 000,00
2	Folkeakademiet Deatnu Tana	kr	5 000,00
3	Sirma IL	kr	5 000,00
4	Sirma IL	kr	25 000,00
5	Bryteklubben Tana	kr	30 000,00
6	Bryteklubben Tana	kr	20 000,00
7	Tana Jeger- og fiskeforening	kr	7 500,00
8	Hedeguohppi bygdelag	kr	5 000,00
9	Rustefjelbma og Boftsa bygdelag	kr	2 500,00
10	Austertana bygdelag	kr	5 000,00
	Til sammen arrangement	kr	125 000,00

Restbeløp kr. 8 000,- fra arrangementpotten tildeles IL Forsøk.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Tildeling av kulturmidler for 2014:

Drift		Vedtak	
1	Tana ballklubb	kr	10 000,00
2	Folkeakademiet Deatnu Tana	kr	-
3	UNTAK	kr	-
4	Tana kvenforening	kr	2 500,00
5	IL Forsøk	kr	10 000,00
6	Tana kjøre- og rideklubb	kr	10 000,00

7	Tana Demensforening	kr	-
8	Tana skøyte og friluftslag	kr	10 000,00
9	Sirma IL	kr	-
10	Tana skiskytterlag	kr	10 000,00
11	Bryteklubben Tana	kr	-
12	Tana pensjonistforening	kr	-
13	Tana IF	kr	-
14	Masjok bygdslag	kr	-
15	Tana motorklubb	kr	10 000,00
16	SVL-N	kr	-
17	Norges Handikapforbund Tana	kr	-
18	Tana/Varanger løype	kr	4 500,00
	Til sammen drift	kr	67 000,00
Arrangement		Vedtak	
1	Tana ballklubb	kr	20 000,00
2	Folkeakademiet Deatnu Tana	kr	5 000,00
3	Sirma IL	kr	5 000,00
4	Sirma IL	kr	25 000,00
5	Bryteklubben Tana	kr	30 000,00
6	Bryteklubben Tana	kr	20 000,00
7	Tana Jeger- og fiskeforening	kr	7 500,00
8	Hedeguohppi bygdslag	kr	5 000,00
9	Rustefjelbma og Boftsa bygdslag	kr	2 500,00
10	Austertana bygdslag	kr	5 000,00
	Til sammen arrangement	kr	125 000,00

Restbeløp kr. 8 000,- fra arrangementpotten tildeles IL Forsøk.

PS 24/2014 Tilskudd Den kulturelle spaserstokken

Saksprotokoll saksnr. 24/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

Leder Solbjørg Ravna (SFP/NSR) fremmet rådmannens forslag til vedtak som vedtak i saken:

Tilskudd over DKSS våren 2014:

Tana Demensforening	kr 9 000
Tana pensjonistforening	kr 19 000
Folkeakademiet Deatnu-Tana	kr 20 000
<u>Tana Husky</u>	<u>kr 12 000</u>
Sum tilskudd	kr 60 000

Tilskuddsmottaker er forpliktet til å levere anmodning om utbetaling og rapport og regnskap for arrangementene.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Tilskudd over DKSS våren 2014:

Tana Demensforening	kr 9 000
Tana pensjonistforening	kr 19 000
Folkeakademiet Deatnu-Tana	kr 20 000
Tana Husky	kr 12 000
Sum tilskudd	kr 60 000

Tilskuddsmottaker er forpliktet til å levere anmodning om utbetaling og rapport og regnskap for arrangementene.

PS 25/2014 Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2014 - Hedeguohppi bygdelaag

Saksprotokoll saksnr. 25/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

Leder Solbjørg Ravna (SFP/NSR) fremmet rådmannens forslag til vedtak som vedtak i saken:

Oppvekst- og kulturutvalget tildeler Hedeguohppi bygdelaag kr. 30.000,- til innkjøp av utstyr beregnet på arrangementer og kurs i forbindelse med fremming av samisk språk og kultur.

AP v/Liz Utsi fremmet følgende felles tilleggsforslag fra AP v/Liz Utsi, SP v/Olaf Trosten, Fe/Ol v/Cathrine Erke, H v/Anette Opdahl og SFP/NSR v/Solbjørg Ravna:

Aktivitetene åpnes for flere enn bare bygdelaagets medlemmer.

Votering

Forslag fra leder: Enstemmig vedtatt.

Fellesforslag: Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Oppvekst- og kulturutvalget tildeler Hedeguohppi bygdelaag kr. 30.000,- til innkjøp av utstyr beregnet på arrangementer og kurs i forbindelse med fremming av samisk språk og kultur.

Aktivitetene åpnes for flere enn bare bygdelaagets medlemmer.

PS 26/2014 Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2014 - Tana bibliotek

Saksprotokoll saksnr. 26/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

Leder Solbjørg Ravna (SFP/NSR) fremmet rådmannens forslag til vedtak som vedtak i saken:

Oppvekst- og kulturutvalget tildeler Deanu girjerájus/ Tana bibliotek kr. 30.000 av tospråklighetsmidlene til skilting av bibliotek på samisk og norsk.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Oppvekst- og kulturutvalget tildeler Deanu girjerájus/ Tana bibliotek kr. 30.000 av tospråklighetsmidlene til skilting av bibliotek på samisk og norsk.

PS 27/2014 Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2014 - Polmak og Tana menighetsråd/kirkelig fellesråd

Saksprotokoll saksnr. 27/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

AP v/Liz Utsi fremmet følgende felles tilleggsforslag fra AP v/Liz Utsi, SP v/Olaf Trosten, Fe/Ol v/Cathrine Erke, H v/Anette Opdahl og SFP/NSR v/Solbjørg Ravna:

Polmak og Tana kirkelig fellesråd tildeles kr. 5.000,- av tospråklighetsmidlene for 2014.

Tospråklighetsmidler ligger inne i ramma fra kommunen.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Polmak og Tana kirkelig fellesråd tildeles kr. 5.000,- av tospråklighetsmidlene for 2014.

Tospråklighetsmidler ligger inne i ramma fra kommunen.

PS 28/2014 Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2014 - Seida skole

Saksprotokoll saksnr. 28/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

Leder Solbjørg Ravna (SFP/NSR) fremmet rådmannens forslag til vedtak som vedtak i saken:

Oppvekst- og kulturutvalget tildeler Seida skole kr. 15.000,- som støtte til studietur for elever som har samisk som 2. språk.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Oppvekst- og kulturutvalget tildeler Seida skole kr. 15.000,- som støtte til studietur for elever som har samisk som 2. språk.

PS 29/2014 Søknad om tospråklighetsmidler 2014 Deanu sámeskuvla

Saksprotokoll saksnr. 29/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

Leder Solbjørg Ravna (SFP/NSR) fremmet rådmannens forslag til vedtak som vedtak i saken:

Oppvekst- og kulturutvalget tildeler Deanu sámeskuvla kr. 101.500,- som prosjektmidler i forbindelse med prosjektet Språkbád i SFO.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Oppvekst- og kulturutvalget tildeler Deanu sámeskuvla kr. 101.500,- som prosjektmidler i forbindelse med prosjektet Språkbád i SFO.

PS 30/2014 Søknad om tospråklighetsmidler 2014 Deanu sámeskuvla - språksamlinger

Saksprotokoll saksnr. 30/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

PS 30/2014 og PS 35/2014 ble behandlet etter PS 24/2014 i dagens møte.

OKU stilte spørsmål om habilitet for Solbjørg Ravna (SFP/NSR) da hun er styreleder i Giellavealgu mánáidgárdi. Søknaden er et samarbeidsprosjekt mellom Tana sameskolen og Giellavealgu mánáidgárdi. Ravna fratrådte møtet. OKU erklærte enstemmig Ravna som inhabil i saken, jf. Forvaltningsloven § 6 a). Likeså ble hun enstemmig erklært innhabil i PS 35/2014 da hun er styreleder i Giellavealgu mánáidgárdi.

Nestleder Liz Utsi (AP) ledet møtet i leders fravær.

Nestleder Liz Utsi (AP) fremmet rådmannens forslag til vedtak som vedtak i saken:

Oppvekst- og kulturutvalget tildeler Deanu sámeskuvla kr. 36.500 som prosjektmidler i forbindelse med prosjektet *Gielladeaivvadeamit 2014/2015*, samarbeidsprosjekt med Diddi- og Giellavealgu barnehager.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Oppvekst- og kulturutvalget tildeler Deanu sámeskuvla kr. 36.500 som prosjektmidler i forbindelse med prosjektet *Gielladeaivvadeamit 2014/2015*, samarbeidsprosjekt med Diddi- og Giellavealgu barnehager.

PS 31/2014 Kommunale tospråklighetsmidler 2014 - Boftsa oppvekstsenter - innkjøp av nettbrett

Saksprotokoll saksnr. 31/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

AP v/Liz Utsi fremmet følgende felles tilleggsforslag fra AP v/Liz Utsi, SP v/Olaf Trosten, Fe/Ol v/Cathrine Erke, H v/Anette Opdahl og SFP/NSR v/Solbjørg Ravna:

Søknaden avslås da det finnes svært få programmer på samisk som støttes av Ipad.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Søknaden avslås da det finnes svært få programmer på samisk som støttes av Ipad.

PS 32/2014 Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2014 - Boftsa oppvekstsenter - innkjøp av lávvu mm.

Saksprotokoll saksnr. 32/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

Leder Solbjørg Ravna (SFP/NSR) fremmet rådmannens forslag til vedtak som vedtak i saken:

Oppvekst- og kulturutvalget tildeler Boftsa oppvekstsenter kr. 17.000,- av tospråklighetsmidlene til innkjøp av lávvu med tilhørende utstyr og tradisjonell samisk mat i forbindelse med arenabygging for innføring av samisk språk.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Oppvekst- og kulturutvalget tildeler Boftsa oppvekstsenter kr. 17.000,- av tospråklighetsmidlene til innkjøp av lávvu med tilhørende utstyr og tradisjonell samisk mat i forbindelse med arenabygging for innføring av samisk språk.

PS 33/2014 Søknad om tospråklighetsmidler 2014 - álliidLágádus - ForfatternesForlag

Saksprotokoll saksnr. 33/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

AP v/Liz Utsi fremmet følgende felles tilleggforslag fra AP v/Liz Utsi, SP v/Olaf Trosten, Fe/Ol v/Cathrine Erke, H v/Anette Opdahl og SFP/NSR v/Solbjørg Ravna:

álliid Lágádus tildeles av tospråklighetsmidlene kr. 20.000,- til prosjekt om samiske stedsnavn knyttet til laksefiske.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

álliid Lágáduš tildelas av tospráklighetsmidlene kr. 20.000,- til prosjekt om samiske stedsnavn knyttet til laksefiske.

PS 34/2014 Referatsaker/Orienteringer - OKU 270514

Saksprotokoll saksnr. 34/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

Saken ble behandlet som siste sak.

Det ble i møtet gitt følgende orienteringer:

Rådmann Jørn Aslaksen orienterte om:

- Svømmebasseng ved flerbrukshallen. Skisseprosjekt framlagt.
(denne orienteringen ble tatt etter PS 23/2014 i dagens møte)

Leder av informasjons- og serviceavd. Bill Sørensen orienterte om:

- Felles nasjonalt tilsyn med skoler og skoleeiere i fylket i perioden 2014-2017

Orienteringene tas til orientering.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Orienteringene tas til orientering.

PS 35/2014 Søknad om kommunale tospråklige midler

Saksprotokoll saksnr. 35/2014 i Oppvekst- og kulturutvalget - 27.05.2014

Behandling

Søknaden utdelt i møtet.

PS 30/2014 og PS 35/2014 ble behandlet etter PS 24/2014 i dagens møte.

Det vises til habilitetsvurdering under PS 30/2014:

OKU stilte spørsmål om habilitet for Solbjørg Ravna (SFP/NSR) da hun er styreleder i Giellavealgu mánáidgárdi. Søknaden er et samarbeidsprosjekt mellom Tana sameskolen og Giellavealgu mánáidgárdi. Ravna fratradte møtet. OKU erklærte enstemmig Ravna som inhabil i saken, jf. Forvaltningsloven § 6 a). **Likeså ble hun enstemmig erklært inhabil i PS 35/2014 da hun er styreleder i Giellavealgu mánáidgárdi.**

Nestleder Liz Utsi (AP) ledet møtet i leders fravær.

SP v/Olaf Trosten fremmet følgende felles tilleggsforslag fra AP v/Liz Utsi, SP v/Olaf Trosten, Fe/Ol v/Cathrine Erke og H v/Anette Opdahl:

Giellavealgu mánáidgárdi tildeles tospråklighetsmidler til:

- kjøp av to minilavvoer kr. 10 000,-
- kjøp av komsa kr. 13 500,-

Til sammen kr. 23 500,-

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Giellavealgu mánáidgárdi tildeles tospråklighetsmidler til:

- kjøp av to minilavvoer kr. 10 000,-
- kjøp av komsa kr. 13 500,-

Til sammen kr. 23 500,-